Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine ■ Novembre 2009 ■ n° 91

[Épinay] en scène

CMJ

La jeunesse a son conseil

Toutes les infos de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr



Stationnement centre-ville

[PAGE 14]

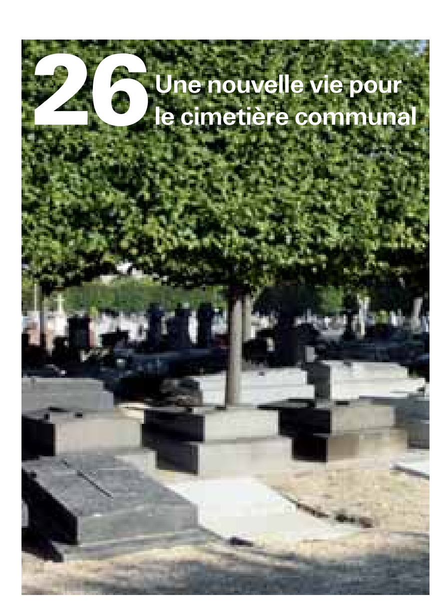


12[es] Rencontres pour l'emploi

[PAGE 18]

Sommaire









Éditorial
3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images
4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois d'octobre

Dossier
8 Gros plan sur la jeunesse

Actualités
14 Des solutions de stationnement alternatives
15 Le premier rendez-vous de démocratie de proximité
16 Un dimanche en famille
17 Africolor souffle ses 20 bougies !
18 12es Rencontres pour l'emploi
19 45 ans déjà

Jeunesse
20 Bien manger, ça s'apprend !
21 Lingot d'or

Cadre de ville
22 Un jardin extraordinaire
23 Protégeons les berges de Seine
24 Une voix est née
25 « Arrête, tu m'fais mal ! »
26 Une nouvelle vie pour le cimetière communal
27 Les Restos du Cœur repartent en campagne
28 Fête de la plongée
29 La 2e Grande braderie
30 Faites un don à la veille de Noël

Nos aînés
31 Programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté
32 Le château d'Ormesson

Conseil Municipal
34 Séance du 22 octobre

Expression libre
35 Tribunes politiques

Pratique
36 Informations pratiques et État Civil

Agenda
39 Tous vos rendez-vous du mois



Les initiatives locales ne doivent pas, à mon sens, demeurer l'apanage des seuls adultes. Pourquoi détiendraient-ils en effet le monopole de l'expression publique sur le devenir de notre ville ? N'est-il pas au contraire judicieux de demander l'avis des plus jeunes d'entre nous sur les dossiers de demain qui les concernent au premier chef ? Leur sagacité, leur fougue, leur imagination sont rarement démenties. Riche de cette certitude, la municipalité a décidé de poursuivre toujours plus avant sa politique en direction de la jeunesse. Le futur Conseil Municipal des Jeunes présenté dans le dossier de ce mois participe clairement de cette volonté : donner la parole aux générations nouvelles afin qu'elles expriment en toute liberté leurs attentes et leurs besoins. Je les assure ici de notre entier soutien : loin de toute démarche d'affichage politique ou de vitrine, leur engagement citoyen sera suivi d'effets et de réalisations concrètes. C'est là, d'ailleurs, la garantie première de leur pérennité. Dans une veine similaire, les réunions de quartier reprennent, en ce début d'automne, leur rythme habituel. Questions, débats, échanges parfois vifs… ils symbolisent le cœur même de la démocratie participative de notre cité. Un contact régulier que j'affectionne particulièrement, car il me donne sans détour le pouls de nos quartiers. Je n'oublie jamais que je suis, que nous sommes élus pour décider bien sûr, mais également pour écouter, pour servir et pour rendre compte. Un dernier mot pour attirer votre attention sur la richesse et la diversité de notre mois culturel : Julien Doré, Africolor… sans oublier un spectacle jeune public donné par une compagnie en résidence des plus dynamiques.

Bonne lecture à tous.

Très cordialement
Votre Maire
Hervé Chevreau



1, rue Mulot 93800 Épinay-sur-Seine standard de la mairie Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :** Hervé Chevreau
- **Rédacteur en chef :** Yannick Lemoigne
- **Directeur artistique :** Matthieu Rondeau
- **Rédaction :** Joëlle Athouel, Armelle Calippe, Éric Dumoulin, Khadija El-Mouaddib, Armelle Nebilon, Lysiane Olhats, Alexandra Sire, Pierre Tyl
- **Correction :** Alexis Gau
- **Photos :** (DR), André Golias, Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :** www.agence-ipanema.fr
- **Maquette :** Laurence Baudu, Jennifer Vartabedian Madeleine Paradzinski
- **Impression :** Darmon impressions
- **Tirage :** 23 000 exemplaires
- **Distribution :** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
- **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'







Les collégiens et lycéens récompensés

Les 7 et 8 octobre dernier, collégiens et lycéens spinassiens ont été récompensés pour leur réussite scolaire. Accompagnés de ses adjoints, Hervé Chevreau a tenu à leur présenter ses félicitations. Lors de cette prestigieuse cérémonie à l'espace Lumière, des chèques cadeaux leur ont été remis. Une manière de les encourager à maintenir leurs efforts et à persévérer dans la voie de la réussite. Avant cela, le samedi 26 septembre, le maire avait aussi chaleureusement félicité les élèves du lycée Feyder.

Festival folklorique portugais

L'association sociale culturelle portugaise d'Épinay-sur-Seine était à la fête le dimanche 11 octobre. Réunis à l'espace Lumière pour un grand festival folklorique de musique et de danse, ses membres avaient donné rendez-vous à tous les amoureux de la culture lusophone. Le succès était à la clef tant les arts et traditions populaires du Portugal sont vivants, joyeux et communicatifs.





Spin'Art

Le 26 septembre dernier, la Direction de la Jeunesse organisait la deuxième édition de la scène ouverte Spin'Art. Après le succès de la première édition à la salle des fêtes, les jeunes talents se sont produits sur la scène de l'espace Lumière. Le public venu encore plus nombreux a su apprécier les jeunes artistes spinassiens sans oublier de faire un triomphe au rappeur Kennedy, parrain de cette édition.





Ouverture de la saison culturelle

Ouverture de saison en chanson ! À la Maison du Théâtre et de la Danse, Patrice Konieczny, premier adjoint chargé de la Culture, présentait le 2 octobre dernier l'ensemble des spectacles programmés. Théâtre, danse, chanson française, spectacle jeune public : la liste est riche de noms célèbres ou de révélations à découvrir. La soirée était placée sous le signe de l'humour avec le répertoire d'Éric Toulis (à la guitare).



Patrice Konieczny, premier adjoint chargé de la Culture a lancé officiellement, le 2 octobre, la saison culturelle 2009 2010.



Octobre rose

La ville d'Épinay-sur-Seine s'est associée à l'association franco-berbère spinassienne dans le cadre de la campagne nationale pour le dépistage organisé du cancer du sein. Une réunion a été organisée le 13 octobre dans les locaux de l'association. De nombreuses femmes ont répondu à cet appel. Une mobilisation qui a été saluée par Nadia Kaïs, conseillère municipale déléguée à la Santé et au Handicap, lors de cet après-midi placé sous le signe de la prévention.



Balcons fleuris

Artistes aux mains vertes, les Spinassiens qui ont participé au concours des Balcons et jardins fleuris ont été chaleureusement récompensés par Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine et nombre de ses adjoints. À l'instar des services espaces verts, ces férus du jardinage participent à l'embellissement de la ville. Qu'ils en soient remerciés.



Alzheimer

La ville s'est mobilisée une fois encore pour sensibiliser les Spinassiens à la maladie d'Alzheimer. Le débat portait sur le rôle fondamental des aidants qui accompagnent les familles aux côtés du corps médical. Patricia Bastide (en médaillon), adjointe au maire chargée de la Santé est venue participer à cette après-midi. Un émouvant spectacle de théâtre ouvrait la discussion.

Festiv'Art

La dernière édition de Festiv'Art, le 26 septembre dernier, au centre socioculturel des Écondeaux, fut remarquable par la diversité de sa programmation. Peinture, création de bijoux, d'objets d'art ou de vêtements, démonstrations de danses africaines, stand de maquillage et de dessin pour les plus petits… la journée fut riche en créations et en échanges avec un public de connaisseurs venu à la rencontre des artistes.





Hervé Chevreau et Patrice Konieczny, premier adjoint chargé de la Culture et des Associations ont félicité l'ensemble des artistes et associations.



Semaine du goût

Dégustations de smoothies, ces délicieux jus de fruits mixés, et des paniers gourmands offerts aux gagnants des quiz… Tel était le menu de la matinée organisée par la Ville à l'occasion de la Semaine du goût.



Danielle Le Gloannec, adjointe au maire chargée du Commerce et de l'Artisanat, était aux côtés des commerçants du marché de la Briche pour remettre ces délicieux cadeaux.

Le salon des passionnés

L'association Aquarelle, Arts et Passions a présenté du 17 au 24 octobre dernier son traditionnel salon d'automne. Ces amateurs d'arts plastiques, d'aquarelles mais aussi de photographies, avaient choisi, cette année, le cabaret pour thème d'accrochage. Un univers qui a inspiré les artistes spinassiens comme certains peintres de la ville jumelle d'Oberursel.

Patrice Konieczny, premier adjoint chargé de la Culture était aux côtés du président de l'association Daniel Saillard et de Gaëlle de Moura, conseillère municipale, Danielle Le Gloannec, adjointe au maire, et Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée.

La Direction de la Jeunesse a pris ses fonctions il y a plus d'un an. Portrait croisé d'une équipe qui fait feu de tout bois pour allier insertion et valeurs citoyennes tout en restant ludique. Les espaces Jeunesse et l'espace Ressources vous accueillent pour vous aider dans vos projets ou vous offrir des activités. De plus, en 2010, le Conseil Municipal de la Jeunesse verra le jour. Cette nouvelle instance permettra aux jeunes Spinassiens de prendre part à des débats d'intérêt général et de se former à la responsabilité et à la citoyenneté.



VIVRE ENSEMBLE

Gros plan sur la jeunesse

Le défi de la Direction de la Jeunesse

La jeunesse porte en elle des espoirs d'avenir. Il en va d'une ville comme d'une nation. À Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau veut lui offrir toute sa place en mettant à son écoute une équipe jeune et dynamique.

C'était un des engagements de la campagne électorale d'Hervé Chevreau en mars 2008 : donner à la jeunesse spinassienne toute la place qu'elle mérite dans la vie de la cité. Une adjointe et un conseiller municipal délégué ont été désignés après sa victoire, au premier tour des dernières élections municipales. Un geste fort auprès d'une partie de la population souvent peu enclin à se tourner vers les institutions.
En juin 2008, une Direction de la Jeunesse a pris ses fonctions. Depuis, elle participe, en lien étroit avec les partenaires sociaux, à l'animation, l'information, l'accompagnement de projets, le développement culturel, éducatif et sportif et l'organisation de manifestations et de séjours pour les Spinassiens de 12 à 25 ans. La volonté de la Ville a été de restructurer l'offre existante à travers deux axes qui se distinguent par deux structures : les quatre espaces Jeunesse implantés dans les quartiers et l'espace Ressources, regroupant le Point Information Jeunesse et Épijobs. (Lire encadré).

Citoyenneté et convivialité

La Direction de la Jeunesse est constituée d'une équipe pluridisciplinaire qui a pour vocation d'accompagner les jeunes Spinassiens vers l'âge adulte en leur donnant le maximum d'outils et d'éléments de socialisation. Forte de cette ambition, la Direction de la Jeunesse propose des projets porteurs de valeurs citoyennes où le plaisir, la convivialité, la découverte, l'ouverture prennent toute leur place. Par des actions et des projets innovants et de qualité, la Direction de la Jeunesse vise à impulser une dynamique de cohésion sociale participant ainsi à la lutte contre toutes les formes d'exclusion.

Des infos ? Un job ? L'espace Ressources vous répond

Installé depuis septembre dernier au 8, rue Lacépède, l'espace Ressources de la Direction de la Jeunesse regroupe le Point Information Jeunesse et Épijobs.

Le Point Information Jeunesse s'adresse aux jeunes âgés de 16 à 25 ans en recherche d'informations sur des thèmes aussi variés que l'orientation professionnelle, le montage de projet ou la vie quotidienne. En novembre et décembre prochain, un menu sera concocté par chaque espace Jeunesse pour aborder l'hygiène de vie et le caractère fondamental de l'équilibre alimentaire. Un exemple parmi cent pour illustrer le caractère ludique des projets.

Épijobs est au service de tous les étudiants spinassiens de 16 à 25 ans qui souhaitent trouver un emploi à temps partiel. Deux grands rendez-vous leur sont proposés :
• la Bourse aux jobs qui s'est déroulée le 21 octobre dernier. Durant une journée, employeurs et jeunes se sont rencontrés autour d'offres d'activités à court terme.
• Job d'été offrira en mars 2010 des propositions pour des emplois saisonniers durant la période estivale.
Entre ces deux temps forts, l'équipe d'Épijobs recherche de nouveaux employeurs pour répondre aux attentes des étudiants en quête d'un premier emploi ou qui ont besoin de financer leurs études.





Les actions de la Direction de

Trophée de l'Amitié

Par les valeurs et les vertus du sport, la Direction de la Jeunesse marque sa volonté de fédérer les jeunes Spinassiens lors de rencontres amicales. Réunissant garçons et filles, le Trophée de l'Amitié, organisé à chaque vacances scolaires, rassemble des équipes de chaque espace Jeunesse. Futsal pour les garçons et basket, volley ou handball pour les filles, le prochain rendez-vous est organisé par l'espace des Écondeaux au gymnase du Parc Municipal des Sports lors des vacances de Noël.





Action et réflexion

Citoyenneté, partage, humanitaire, responsabilité. Ces principes doivent prendre corps et devenir des réalités. C'est toute la philosophie des projets initiés par les équipes des quatre espaces Jeunesse. Journée consacrée à l'Europe, initiative caritative au profit d'Action Contre la Faim… Ponctuellement, les jeunes se mobilisent autour de ces sujets qui ont un impact sur la vision et la volonté de vivre en société.

3 questions à Ramej Kassamaly

conseiller municipal délégué à la Jeunesse

À l'issue des élections municipales de mars 2008, Hervé Chevreau a décidé de créer une Direction de la Jeunesse. En tant que conseiller municipal délégué, pouvez-vous nous rappeler les objectifs de travail qui lui ont été confiés?

La jeunesse était un axe fort de la campagne des dernières élections municipales. Hervé Chevreau s'était d'ailleurs engagé à nommer deux élus en charge des questions de la jeunesse, ce qui a été fait dès avril 2008.
Ensuite, nous nous étions engagés à créer des lieux dédiés aux jeunes dans les quartiers, à offrir des activités de loisirs mais aussi à proposer des actions pour l'insertion et l'emploi des jeunes adultes. Notre objectif est de répondre aux besoins des plus jeunes (12-17 ans) qui, inscrits dans un cursus scolaire, ont davantage envie de sorties et de loisirs. Pour les plus âgés (18-25 ans), nous souhaitons les accompagner dans leurs premiers pas d'adulte en leur proposant de l'aide à la recherche d'emploi ou des informations sur la vie quotidienne.

Aujourd'hui, quel bilan tirez-vous?

Le bilan est incontestablement très positif! Les chiffres parlent d'eux-mêmes: en moins de deux ans, nous avons ouvert quatre « espaces Jeunesse » ainsi qu'un « espace Ressources » dédié à l'insertion professionnelle.
Sensibiliser les jeunes à des sujets d'actualité au travers d'animations ludiques et conviviales, c'est vraiment ce qui guide la politique de la jeunesse à Épinay-sur-Seine.

Quel message voudriez-vous adresser à la jeunesse d'Épinay-sur-Seine?

De nombreux jeunes de notre ville ont des talents fantastiques, que ce soit en sport, musique ou dans d'autres domaines. Par ailleurs, ils sont de plus en plus nombreux à intégrer des cursus universitaires solides, parfois même prestigieux. J'ai envie de leur dire que la municipalité sera toujours à leurs côtés pour les aider, les accompagner à chaque étape. Nous croyons en eux et en leur potentiel. Il faut qu'eux aussi ne perdent jamais confiance en eux!

la Jeunesse en images



L'air de la montagne

Les séjours proposés par la Direction de la Jeunesse offrent aux Spinassiens âgés de 12 à 25 ans des séjours à la montagne à des coûts abordables. Par la pratique du ski au cœur des paysages magnifiques du centre de séjours municipal de Meyrones, les jeunes de 12 à 17 ans découvrent, durant six jours, la vie en communauté avec ses joies et ses contraintes !
Les 18-25 ans devront, quant à eux, s'investir avant de partiquer le ski par la prise en charge d'une partie de l'organisation des séjours (par exemple : réservations des billets de trains). Des week-ends sont programmés de mars à avril 2010.

Scène ouverte

Promouvoir l'expression artistique sous toutes ses formes et offrir à de jeunes artistes en herbe, des conditions de représentation « professionnelles », telle est l'ambition de Spin'Art. Et le succès est à la clef ! La première édition affichait complet à la salle des fêtes. La deuxième édition, à l'espace Lumière, a rassemblé plus de 600 jeunes, venus soutenir les chanteurs et danseurs Spinassiens. À chaque session, un artiste apporte son soutien et ses conseils. Avec l'objectif de mettre en lumière les talents spinassiens.



Quatre espaces Jeunesse et un espace Ressources

La Direction de la Jeunesse imagine son action avec les jeunes et pour les jeunes d'Épinay-sur-Seine en étant à leurs côtés. Dans chaque quartier de la ville, des espaces Jeunesse ont été implantés pour répondre au plus près de leurs attentes. Ils sont ouverts du mardi au samedi et durant les périodes scolaires.

Adresses :

• Centre-ville :
5, rue Dumas
• Orgemont* :
31, rue de Marseille
• Écondeaux :
Parc de la Chevrette
• La Source-Les Presles :
7, rue François Couperin Legrand

Horaires :

Hors période scolaire
de 14 h 30 à 18 h 30, les mardis, jeudis et vendredis.
Durant les congés scolaires
de 15 h à 18 h 30, les mercredis et samedis.
*** Cet espace n'est ouvert que les mercredis et samedis de 15 h à 18 h 30 jusqu'en décembre**



Les jeunes Spinassiens mobilisés lors de la journée de l'Appel à la Défense.

Le rôle du Conseil Municipal de la Jeunesse

En janvier prochain, des jeunes Spinassiens vont se présenter devant leurs pairs pour tenter de devenir membre du prochain Conseil Municipal de la Jeunesse. Cette nouvelle instance sera constituée de jeunes âgés de 18 à 25 ans.

La ville consacre chaque année un budget important pour des actions menées en direction de la jeunesse. Aussi, afin de mieux prendre en compte les besoins et les attentes des jeunes Spinassiens et pour les encourager à participer de manière active à la vie de leur ville, la municipalité a souhaité instaurer un Conseil Municipal de la Jeunesse (CMJ) ouvert aux garçons et filles de 18 à 25 ans demeurant à Épinay-sur-Seine. Il sera composé de deux collèges de 21 membres. Ces élus pourront participer à des débats d'intérêt général, se former à la citoyenneté et à l'exercice de la démocratie et s'impliquer dans la vie sociale, sportive et culturelle de leur ville. Ils pourront ainsi découvrir certaines instances délibératives locales, nationales ou européennes (mairies, Conseils généraux ou régionaux, Assemblée Nationale, Parlement européen…)

Ce CMJ sera un organe consultatif. C'est-à-dire qu'il aura vocation à être consulté par le maire, l'adjointe à la jeunesse ou le Conseil Municipal pour apporter son avis après analyse. Les membres du CMJ plancheront sur plusieurs sujets : aménagement urbain, loisirs, emploi, culture, santé et handicap, logement, sport, développement durable…

Les élus travailleront en commission sur les sujets précités. Ils se retrouveront en réunions plénières au moins une fois par trimestre dans la salle du Conseil municipal. Une diffusion de ces travaux est prévue pour informer l'ensemble de la population spinassienne.

Conseil Municipal de la Jeunesse : mode d'emploi

En janvier 2010, le Conseil Municipal de la Jeunesse prendra ses fonctions. Candidats ou électeurs, n'hésitez pas à prendre part à cette nouvelle instance faite par les jeunes, pour les jeunes.

Quarante-deux élus : 21 hommes et 21 femmes. Elle sera la composition du futur Conseil Municipal de la Jeunesse. Les jeunes Spinassiennes et Spinassiens, âgés de 18 à 25 ans, demeurant à Épinay-sur-Seine et inscrits sur les listes électorales pourront être candidats. Ils représenteront aussi le corps électoral qui les désignera.

Les actes de candidature s'effectueront grâce aux dépliants insérés dans le journal et auprès du service de la Mission Ville.

La clôture de la liste, composée de deux collèges hommes et femmes, est fixée au 31 décembre prochain.

Ensuite, pour le temps de la campagne électorale, une profession de foi résumera les motivations de chaque candidat. Elles seront diffusées sur le site Internet de la Ville.



Forte mobilisation de la jeunesse Spinassienne qui organisait, en juin dernier un Forum sur l'Europe.

En janvier viendra le temps des élections. Elles se tiendront à l'Hôtel de Ville. Les électeurs devront choisir au maximum vingt-et-un candidats par collège. Ainsi, seront élues les personnes ayant recueilli le plus grand nombre de suffrages exprimés. Les conseillers seront élus pour deux ans. La Mission Ville est à votre disposition pour toutes informations complémentaires.

➜ INFOS
Mission Ville – 7, rue Mulot
Tél. : 01 48 79 98 43

3 questions à Abir Ben Cheikh

Adjointe au maire chargée de la Jeunesse

Le Conseil Municipal de la Jeunesse est une des réponses aux engagements de campagne d'Hervé Chevreau, en matière de démocratie participative. Pouvez-vous nous en dire plus ?

Le Conseil Municipal de la Jeunesse prendra ses fonctions à l'issue d'élections qui se dérouleront en début d'année prochaine. Je suis heureuse et fière de pouvoir annoncer cette création. Durant la campagne électorale, les jeunes issus des quartiers de la ville avaient exprimé leurs souhaits de créer une instance pouvant les représenter. Quelle légitimité aurait ce conseil ? À qui devait-il s'adresser ? Il fallait aussi déterminer le mode de scrutin… Nous avons été à la rencontre des jeunes pour des réunions préparatoires. Détermination, motivation, volonté et disponibilité sont ressortis de ces rendez-vous. Le Conseil des Jeunes va prendre sa place au fil des prochains mois et s'affirmera comme une aide précieuse.

Quelles vertus trouvez-vous à cette nouvelle instance consultative ?

Comme vous l'avez défini, ce conseil est consultatif. C'est-à-dire que les Spinassiennes et Spinassiens qui en seront membres pourront donner un avis sur certaines problématiques qui font leur quotidien. Et quels meilleurs experts que les jeunes eux-mêmes ! La jeunesse spinassienne est au cœur de la vie de la ville. Elle en est aussi un peu le pouls. Recueillir et écouter son avis me semble indispensable pour construire un avenir commun.

En tant qu'élue, comment qualifieriez-vous l'apport au débat municipal de ces jeunes Spinassiennes et Spinassiens ?

Rester à l'écoute des jeunes spinassiens demeure primordial. Le Conseil Municipal de la Jeunesse est un des relais de démocratie de proximité. Seuls les jeunes d'Épinay-sur-Seine peuvent nous exprimer leurs besoins sur des projets nationaux. Ils ont d'ores et déjà exprimé leurs thèmes de réflexion : Emploi, formation, santé, handicap, environnement. Il s'agit d'une base de travail loin d'être exhaustive… Leur travail, en la matière, nous permettra d'apporter des réponses sur mesure à leurs préoccupations.



CENTRE-VILLE

Des solutions de stationnement alternatives

Redonner au centre-ville une véritable attractivité et relancer la dynamique commerciale : ce sont les objectifs majeurs de la démolition-reconstruction d'Épicentre. Un projet qui est entré dans sa phase opérationnelle fin octobre, avec la fermeture définitive du centre commercial et de son parking.

Depuis quelques jours, Épicentre a définitivement fermé ses portes. Cette nouvelle étape amorce la phase opérationnelle de démolition-reconstruction du centre commercial. Un projet-phare du programme de rénovation urbaine qui permettra de doter Épinay-sur-Seine d'un centre-ville digne d'une commune de plus de 50 000 habitants. Avec un hypermarché et une galerie marchande accueillant des commerces variés, le « nouvel Épicentre » créera en effet des conditions favorables de dynamique commerciale et redonnera une véritable attractivité au cœur de ville.

La fermeture du parking

La fermeture du centre commercial a également signé celle du parking, dont Épicentre était propriétaire. Pour beaucoup de riverains, mais aussi de salariés ou d'automobilistes venant quotidiennement dans le centre-ville, cet espace privatif constituait une solution de stationnement. Afin de répondre à cette demande, la Ville d'Épinay-sur-Seine, l'Office Public de l'Habitat de la Seine-Saint-Denis et l'Entreprise Sociale pour l'Habitat France Habitation se sont concertés pour trouver des offres alternatives. Des places disponibles ont ainsi été recensées dans deux parkings du centre-ville : celui du 24, rue du Général Julien et celui du 8, rue Guynemer (voir encadré). Des aires de stationnement où les bailleurs sociaux ont effectué des travaux de rénovation et de sécurisation. Peinture, éclairage, marquage au sol et contrôle d'accès ont été renouvelés et assurent aux automobilistes spinassiens une offre locative de qualité.

OPH 93 :

- Places et box disponibles dans le parking situé 24, rue du Général Julien

Tarifs :
- 33,42 €/mois pour une place,
- 72,02 €/mois pour un box.

Renseignements

Point d'accueil, 24, rue de Paris, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h.
Tél. : 01 48 22 21 82

France Habitation :

- Places disponibles dans le parking situé 24, rue du Général Julien

Tarif : 40,25 D/mois pour une place.

- Places disponibles dans le parking situé 8, rue Guynemer.

Tarif : 55,42 D/mois pour une place.

Renseignements

Tél. : 01 57 77 44 56

RÉUNIONS DE QUARTIER

Le premier rendez-vous de démocratie de proximité

De novembre à décembre, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, ira à la rencontre de ses administrés lors des traditionnelles réunions de quartier.

Depuis sa première mandature, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, a mis en place des outils de concertation et de démocratie de proximité directement en lien avec les Spinassiens. Il propose notamment tous les lundis, de 18 h à 20 h, une permanence téléphonique « Allô M. le maire ». Les permanences du maire pour les administrés se tiennent également le samedi matin à l'Hôtel de Ville et une fois par mois en mairie annexe d'Orgemont le jeudi après-midi. C'est dans cet esprit qu'il instaure dès 2001, deux fois par an, les réunions de quartier. Sans ordre du jour préétabli, à l'écoute des préoccupations des Spinassiennes et des Spinassiens, le maire est disponible pour répondre efficacement aux demandes de ses administrés.

Agir avec les acteurs des quartiers

Entouré d'adjoints, des agents des services de la Ville et de Plaine Commune ainsi que des représentants des bailleurs, le maire répond à des questions précises ou présente de nouveaux projets portant sur le quartier. Le maire se rendra dans chacun des quartiers de la ville en novembre et décembre prochains. Les dates et lieux des réunions publiques sont à découvrir ci-dessous.

Les Écondeaux :
jeudi 5 novembre 2009 à 19 h 30, Centre Socioculturel des Écondeaux (salle), 4 avenue Léon Blum

Orgemont :
mardi 10 novembre 2009 à 19 h 30, École Anatole France (réfectoire), 59 rue Félix Merlin

Centre-ville :
mercredi 18 novembre 2009 à 19 h 30, espace Lumière avenue De-Lattre-De-Tassigny

Cygne d'Enghien-Gallieni :
mercredi 2 décembre 2009 à 19 h 30, École Victor Hugo (gymnase), 7 rue Victor Hugo

La Briche-Blumenthal-Béatus-Les Mobiles :
mercredi 9 décembre 2009 à 19 h 30, École Pasteur, 1 rue Pasteur

La Source-Les Presles :
mercredi 16 décembre 2009 à 19 h 30, Maison du Théâtre et de la Danse (grande salle), 58 avenue de la Marne

Les Conseils Consultatifs de Quartier

Les Conseils Consultatifs de Quartier sont également des instances de concertation rassemblant des habitants représentatifs du quartier ou tirés au sort. Le 17 novembre prochain, les membres des quatre nouveaux Conseils Consultatifs seront désignés à l'espace Lumière pour les quartiers d'Orgemont, Les Béatus-Les Mobiles-La Briche-Blumenthal, Les Écondeaux, Cygne d'Enghien et La Source-Les Presles. N'hésitez pas à venir les rencontrer.

THÉÂTRE MUSICAL

Un dimanche en famille

***Ronde,* de la Compagnie du Porte-voix, raconte en musique et en symbole la femme enceinte, ses rêves, ses fantasmes et le lien qui l'attache déjà à l'enfant qui va naître. Cette création dédiée au jeune public se jouera à la Maison du Théâtre et de la Danse dimanche 29 novembre et dans plusieurs crèches de la Ville.**

Dès 6 mois, les enfants pourront assister à cette pièce musicale et intimiste. Sur scène, une femme seule, enfin… presque : elle porte un enfant. Le personnage principal s'inspire de toutes les femmes, mais également de Clôtho, déesse de la mythologie grecque, qui file la laine et la destinée des hommes. Pour son futur bébé, elle tricote et le fil devient l'allégorie du lien qui se crée avec son petit. La femme enceinte rêve, se projette, fusionne avec le fœtus. Clôtho va vivre avec le public, au fil des chants qu'elle accompagne d'une vielle à archet. Une découverte sensible d'un état intérieur particulier, à la fois organique et hors du temps. La femme parle à son enfant, il devient presque réel, puis une petite marionnette apparaît, sa mère en prend soin, elle l'accompagne, elle l'éduque, lui présente ses ancêtres réunis en une constellation familiale accrochée au fil de laine… et enfin vient le chant des contractions.

Ronde s'est montée en grande partie à la Maison du Théâtre et de la Danse, qui accueille là sa 2e création depuis la rentrée. Dans le cadre de sa résidence, la Compagnie du Porte-voix va sortir des murs du théâtre pour rencontrer le public et plus particulièrement le monde de la petite enfance, dans les crèches et les écoles maternelles. Plusieurs interventions sont également programmées auprès du personnel encadrant avec des stages autour de la pratique de la danse, du chant ou de l'expression corporelle. Hestia Tristani, metteur en scène de *Ronde,* est impatiente de cette rencontre avec les petits et grands lors des représentations et des ateliers.

➜ INFOS
Dimanche 29 novembre à 15 h 30 et 17 h
Représentations scolaires vendredi 27, lundi 30 novembre et mardi 1er décembre à 10 h et 14 h
Durée : 25 min
Tarifs : 8 et 4 €
Abonnés : 4 et 3 €



Entre Ciel et Terre de la compagnie Momboye

Vendredi 20 novembre à 20 h 30
Maison du Théâtre et de la Danse
Tél. : 01 48 26 45 00
Mél : mtd@epinay-sur-seine.fr

Les premières représentations :

- **Lundi 23/11 :** 10 h et 15 h à la Crèche des 3 amis
Réservation obligatoire et renseignements au 01 48 26 45 00 - nombre de places limité
- **Mardi 24/11 :** 15 h salle polyvalente rue Félix Merlin





Danyel Waro et ses musiciens mêlés aux 7 chanteurs d'A Filetta.

MUSIQUE

Africolor souffle ses 20 bougies !

Le festival Africolor célèbre son 20e anniversaire à l'espace Lumière le vendredi 13 novembre. À Épinay-sur-Seine, A Filetta et Danyel Waro se rencontrent pour célébrer vingt ans de mixité, de rencontres humaines et musicales.

Les voix corses d'A Filetta et le maloya réunionnais de Danyel Waro se croisent admirablement et leurs complicités insulaires se conjuguent à la perfection. Les voix se mêlent, un plaisir pénétrant envahit les spectateurs… Insulaires, résistants et poètes, voilà les atomes crochus qui ont présidé à la rencontre musicale et humaine entre A Filetta et Danyel Waro. Amoureux des mots, défenseurs de leur langue, ces artistes ne se sont pas rencontrés par hasard. Pour les uns et les autres, il ne s'agit pas de « perpétuer » une tradition, encore moins de s'y enfermer, mais avant tout de lui faire vivre la curiosité du monde. Prenant à son compte le « maloya », la musique des esclaves et des cérémonies réunionnaises, Danyel Waro, né en 55 chante l'amour de cette terre, son pays, et de tous ceux qui y vivent. Avec des mots qui dansent, qui « sonnent, guérissent, dérangent », il chante en créole, d'une voix généreuse, l'indignation passionnelle de ceux qui veulent être reconnus.

Quant à A Filetta, les sept voix délicatement décalées de l'ensemble corse invitent à l'écoute du sacré dans une langue vivace et créative. Une musique vibrante trouvant sa source dans les montagnes de l'île de Beauté.

Tout comme Danyel Waro, Jean-Claude Acquaviva leader du groupe - de dix ans son cadet - accorde sa confiance aux mots, à leurs rythmes et cadences. Un concert pour rêver, pour voyager et se laisser aller…

INFOS
A Filetta et Danyel Waro, Complicités insulaires - concert dans le cadre du festival Africolor
Vendredi 13 novembre à 20 h 30
Espace Lumière - Tarifs : 10 € et 5 €
Durée : 2 h 30
Pour tous dès 8 ans

En première partie : Voyaz maloya

L'année dernière, des musiciens amateurs de Seine-Saint-Denis s'embarquaient sur les traces du « maloya » aux côtés de Danyel Waro et du groupe Lafous. Depuis, cette musique ne veut plus les quitter et ils sont de retour sur scène pour la première partie de ce concert.



EMPLOI

12es Rencontres pour l'emploi

Jeudi 5 novembre, c'est au tour de la ville d'Épinay-sur-Seine d'accueillir les Rencontres pour l'emploi. Cette journée dédiée à l'embauche permet aux professionnels et candidats de Plaine Commune de se rencontrer sur un même lieu. Rendez-vous de 9 h 30 à 17 h à l'espace Lumière, munis de vos CV.

Les Rencontres pour l'emploi s'adressent à toutes les personnes en recherche d'emploi, tous âges confondus, quels que soient leurs cursus. Tout au long de cette journée, elles pourront rencontrer les acteurs économiques de Plaine Commune. La grande nouveauté de cette édition 2009 est la création d'un espace formation. Ces professionnels seront sur place pour faire le point sur les recherches d'emploi, donner leur regard sur les parcours professionnels et aider les candidats potentiels à valoriser leur curriculum vitae et leur lettre de motivation. Plusieurs centaines d'offres d'emploi vous seront proposées. Ce sera également l'occasion de découvrir de nouveaux métiers, d'aborder d'autres secteurs d'activité et d'apprendre à postuler pour tout type de qualification.

Entrée gratuite et ouverte à tous.

→ INFOS
12es Rencontres pour l'emploi
Jeudi 5 novembre
Espace Lumière de 9 h 30 à 17 h

JUMELAGE OBERURSEL/ÉPINAY-SUR-SEINE

45 ans déjà

Le 10 octobre dernier, la ville d'Oberursel (Allemagne) a célébré 45 ans de jumelage avec Épinay-sur-Seine, 20 ans avec Rushmoor (Angleterre) et 5 ans avec Lomonossow (Russie). Durant quatre jours d'échanges et de rencontres, les délégations ont fait avancer leurs projets communs. Point d'orgue de ces journées, un concert international réunissant concertistes et choristes des villes jumelles.



Youri Bessieres, Marilène Bouchet, professeurs du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine ainsi que les élèves Othilia Haignère, Stéphanie Du, Roxane Plantade, Hussain Arshad et Anna Rubiano en compagnie du chef d'orchestre Holger Pusinelli, directeur du Conservatoire de Musique d'Oberursel, qui a organisé cette rencontre de musiciens.



Les soixante musiciens professionnels et amateurs ont magnifiquement interprété au Stadthalle, lieu culturel phare d'Oberursel, des œuvres de Beethoven et Elgar. Deux répétitions communes ont précédé l'événement.



Hans-Georg Brum, maire d'Oberursel, réélu en juin dernier et installé officiellement lors de cette date anniversaire, a accueilli avec enthousiasme ses hôtes des villes jumelles.



Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, et Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires, représentaient la Ville pour cette date anniversaire. En cadeau, ils ont offert un bonsaï, symbole d'un jumelage précieux, qui engage notre responsabilité et qui demande de la constance.

3 questions à Bernadette Gautier,

conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales



La ville vient de fêter ses 45 ans de jumelage avec Oberursel. Les liens qui unissent notre commune avec les villes jumelles prouvent-ils que le jumelage est une réalité bien vivante à Épinay-sur-Seine?

Un jumelage existe lorsqu'il s'inscrit dans l'actualité et est opérationnel. Depuis 2001, j'ai tenu à rendre présente la ville d'Épinay-sur-Seine au cours des missions de travail ou des représentations officielles. Ce fut le cas lors des trois anniversaires de jumelage avec Oberursel, South Tyneside et Alcobendas.

Quelle serait votre définition du jumelage?

Sans nul doute la création de liens portant les valeurs de sagesse, de paix et de fidélité. Ces liens existent entre citoyens, associations dont celles de jumelage, engagées dans des actions internationales. Sans oublier le passé, notre rôle est d'aller de l'avant, de travailler avec efficacité en initiant des projets, mais aussi en homogénéisant ceux portés par d'autres acteurs. Par ailleurs, la recherche de fonds européens est un élément incontournable pour soulager les finances de la ville dans ces domaines.

Quels sont les prochains rendez-vous à inscrire dans le calendrier spinassien?

Outre les actions déjà en cours à l'attention des scolaires pour faciliter les échanges linguistiques, des actions vont être menées ou poursuivies auprès des partenaires de la jeunesse, de la culture, des sports et du handicap. Le Forum des Métiers du Cinéma nous ouvrira quant à lui des pistes. 2010 verra le dixième anniversaire du projet Imaginaire et Jardin, et notre participation à la grande manifestation du Hessentag, la fête du Land, en 2011 à Oberursel, incite déjà à nous retrousser les manches.

Bien manger, ça s'apprend !

Le PIJ (Point Information Jeunesse) et les espaces Jeunesse de la ville vous proposent tout au long du mois de novembre un atelier cuisine pour vous permettre de mieux appréhender la notion d'équilibre alimentaire sans sacrifier le goût et le plaisir de manger.

La Ville d'Épinay-sur-Seine a souhaité mettre en place un projet autour de l'équilibre alimentaire : l'atelier cuisine. Le principe est simple : chaque espace Jeunesse aura en charge la préparation d'une partie du repas (entrée, plat, dessert, collation et boisson) afin de réaliser un menu équilibré, mais surtout en régalant toutes les papilles ! Chaque groupe franchira les portes de l'atelier cuisine, son sac chargé d'aliments : gruyère, viande, pâtes, tomates, pommes, salade, permettant d'élaborer le menu. Les apprentis cuisiniers apprendront également à déchiffrer les emballages, aborder les notions basiques d'apport nutritionnel, mais aussi et surtout à cuisiner des plats appétissants et faciles à reproduire. Le but de ce projet est que cet apprentissage se fasse sous le signe du plaisir et de la découverte. Découverte des aliments autrement que sous leur forme finalisée dans l'assiette (eh oui, les frites sont avant tout des pommes de terre !).

Les jeunes choisiront les recettes qu'ils souhaitent réaliser, ils feront mijoter les légumes, assaisonneront au gré des épices leurs plats, basiques ou typiques. Avant de déguster le repas, un petit quiz permettra de comprendre aisément pourquoi certains aliments doivent être consommés avec modération. Un exemple : combien y a-t-il de morceaux de sucre dans une cannette de soda ? (La réponse est 7.) Pour apprendre ces astuces qui combinent saveur et équilibre et cuisiner de bonnes recettes à partager, sans oublier l'ingrédient indispensable… le plaisir, un seul lieu : l'atelier cuisine. ■

Infos
Tél. : 01 49 71 89 03
- Samedi 14 novembre
de 15h à 19h30
à l'espace Jeunesse
des Écondeaux
- Mercredi 18 novembre
de 15h à 19h30
à l'espace Jeunesse
La Source-Les Presles
- Vendredi 20 novembre
de 19h30 à 23h30
au Centre Socioculturel
Maison du Centre
- Mercredi 25 novembre
de 15h à 19h30
au Centre Socioculturel
Félix Merlin






Créer vos propres textes avec l'atelier d'écriture rap

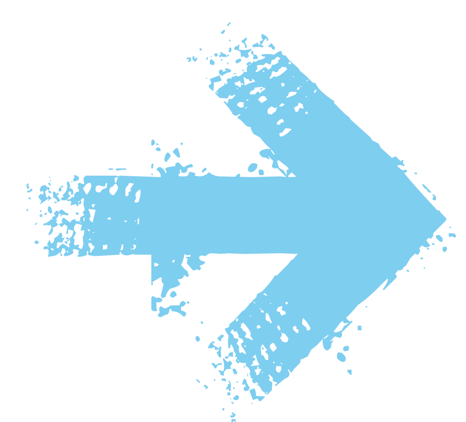
Vous souhaitez développer votre créativité à travers l'écriture ? Vous aimez la musique rap ? L'espace Jeunesse du centre-ville vous accueille dès à présent tous les mercredis de 15h à 19h30 pour un atelier d'écriture rap. Vous pourrez apprendre ou perfectionner les techniques d'écriture et créer vos propres textes.

Lingot d'or

Après le succès du jeu interactif « Turbulence », l'espace Jeunesse des Écondeaux vous propose un nouveau divertissement : Lingot d'or, mercredi 4 novembre de 15 h à 19 h 30 au Pôle Musical d'Orgemont. Basé sur le même principe que le jeu télévisé Pyramides, Lingot d'or fait se confronter quatre équipes de dix joueurs où stratégie et tactique sont les maîtres-mots pour découvrir le plus grand nombre d'énigmes. Logique, mémoire et rapidité, quelle équipe saura remporter le Lingot d'or ? ■

Infos
Mercredi 4 novembre de 15 h à 19 h 30
Au Pôle Musical d'Orgemont
Inscriptions et renseignements :
Tél. : 01 49 71 89 03





Lancement des ateliers annuels

■ Atelier double dutch

Tous les mardis de 17 h à 19 h au Centre Socioculturel des Écondeaux se tiendra l'atelier double dutch, animé par l'association Jump'n' dance.

■ Atelier hip-hop

Vous avez rendez-vous tous les mercredis de 16 h à 18 h au Centre Socioculturel des Écondeaux avec l'association Dialy Madeng Afro Hype pour l'atelier hip-hop.

■ Atelier coupé décalé

Venez apprendre la danse du coupé décalé ! Tous les vendredis de 19 h à 20 h 30 au gymnase Jean Jaurès des cours de danse africaine moderne vous feront découvrir les mouvements et chorégraphies les plus actuels.



Repas et animations autour de l'Afrique

L'espace Jeunesse La Source-Les Presles propose aux jeunes et à leurs parents de mettre l'Afrique à l'honneur à l'occasion d'un repas convivial le samedi 28 novembre de 11h30 à 16h où chaque participant concoctera un plat ou un dessert. Pour agrémenter le repas, une variante du jeu de l'oie sur le thème de l'Afrique permettra de mesurer ses connaissances à travers des questions sur la cuisine traditionnelle, le sport, etc.



Relooker l'espace Jeunesse des Écondeaux avec « Intramuros »

Venez décorer les murs de l'espace Jeunesse des Écondeaux le samedi 21 novembre de 15 h à 19 h 30 en réalisant un patchwork géant composé de photos des projets menés durant l'année. De la rencontre avec l'artiste El Matador à l'atelier cuisine et graffiti, ce sont toutes ces photos que la Direction de la Jeunesse propose de découper, coller et annoter pour faire des murs de l'espace Jeunesse une grande mosaïque.



INFOS PRATIQUES

Programmes d'échange et d'emploi

Si vous souhaitez acquérir une expérience professionnelle avant l'achèvement de vos études, ce site Internet vous permettra de trouver des stages, des programmes d'échange et d'emploi en Europe et ailleurs.
Plus d'informations sur le site Internet http://www.capcampus.com/emploi/stage/

Aide au financement du permis B

Vous êtes en démarche d'insertion sociale et professionnelle, avez entre 18 et 25 ans et souhaitez passer votre permis de conduire ? Le Conseil général de Seine-Saint-Denis vous accorde une aide.
Tél. : 01 43 93 41 06
Mél. : permisconduire@cg93.fr

Service Civil Volontaire

Si vous avez entre 16 et 25 ans, que vous êtes de nationalité française ou que vous justifiez d'une résidence régulière et continue de plus d'un an en France, quel que soit votre niveau d'études, le Service Civil Volontaire vous propose des missions dans divers domaines d'activité (animation, culture, solidarité, santé, etc.). Vous bénéficiez d'une indemnité mensuelle et d'avantages sociaux.
Site Internet : www.servicecivilvolontaire.fr

CENTRE DE LOISIRS DE PRESLES

Un jardin extraordinaire

Depuis un an, les enfants du Centre de loisirs de Presles découvrent les joies du jardinage. Après une très belle récolte estivale, ils préparent le jardin pour cet hiver.



« Savez-vous planter les choux ? » Les enfants du centre de loisirs de Presles connaissaient déjà la chanson, désormais ils maîtrisent la technique. Depuis un an, ces petits citadins ont leur propre potager. Une expérience qui ravit les petits mais aussi les plus grands. *« J'ai dû apprendre aux animateurs la base du jardinage. La plupart d'entre eux n'avaient jamais mis les mains dans la terre, ni même tenu une bêche »*, avoue la directrice du centre, Karine Dupré. Équipés de bottes, de tabliers et d'outils adaptés à leur taille, les petits Spinassiens s'en donnent à cœur joie pour désherber, ratisser et planter les légumes d'hiver : choux, salades, poireaux… Cet été déjà, la première récolte était belle. *« Nous avons ramassé des tomates, des courgettes, des framboises, des concombres, des fleurs… Il y avait aussi des légumes que je n'avais jamais vus au supermarché »*, précise la petite Chloé, âgée de 6 ans.

« Notre but est de leur faire découvrir les différentes variétés comme les tomates jaunes, les courgettes rondes… Les enfants sont très étonnés par une telle diversité, explique la directrice du centre. *L'année dernière, ils ont fait des semis et cette année, ils apprendront le bouturage. Ils se sont également rendus dans un centre équestre pour récupérer du fumier (et faire aussi un petit tour de cheval), car bien sûr notre production est bio et sans engrais chimique. »* En plus du plaisir de jardiner au milieu d'un cadre magnifique, le projet a également des visées pédagogiques. Ainsi, un mercredi sur deux, Anne Villatoux du service Environnement propose des expérimentations grand format. La nature, pour ces petits Spinassiens est ainsi un véritable lieu de découverte et d'apprentissage.




Classe de 6e2 du collège Robespierre.



ENVIRONNEMENT

Protégeons les berges de Seine

À l'heure où l'écologie est un enjeu majeur, la Ville a la volonté d'agir en faveur de l'environnement. Parce que les actions commencent en agissant localement, le collège Robespierre et l'association Halage se sont engagés, à Épinay-sur-Seine, dans l'entretien des berges de Seine.

Le collège Robespierre

Afin de poursuivre sa sensibilisation envers les collégiens, l'établissement scolaire Robespierre propose, pour la seconde année consécutive, un projet éducatif lié à la protection de l'environnement. Le 25 septembre dernier, les collégiens, accompagnés de leurs professeurs, ont participé à l'opération « Nettoyons la nature ». Équipés de gants et de sacs poubelles, les élèves ont récolté 10 sacs remplis de déchets (bouteilles en plastique, planches de bois…) en deux heures. *« Dans le collège, des actions de recyclage existent déjà avec la collecte de piles, de cannettes et de papier. À travers cette opération concrète, les élèves ont pris conscience de l'utilité d'une telle action et ont constaté la saleté des berges. Certains ont vraiment l'envie de continuer à œuvrer dans ce sens »*, confie Isabelle Pène, professeur documentaliste. Afin de sensibiliser les autres élèves, cette journée sera retracée à travers une exposition de photos au sein du collège.

L'association Halage

Fondée en 1994, l'association Halage a pour ambition d'allier la protection de l'environnement avec la création d'emploi. Soutenue par différents partenaires, l'association Halage intervient sur le territoire de Plaine Commune assurant une veille écologique et un entretien régulier des berges. Les chantiers à Épinay-sur-Seine sont déjà nombreux. À raison d'une à deux fois par semaine, une équipe de huit agents d'entretien des espaces verts et naturels aménagent et entretiennent les berges de Seine, pour la plupart accessibles au public. Tous types de travaux sont réalisés : ramassage et évacuation des déchets, entretien par désherbage thermique, ramassage des feuilles mortes, fauche et tonte des talus le long des quais situés en bordure de route, travaux localisés de bûcheronnage pour les arbres présentant un danger… En 2008, dans le cadre du Plan Communautaire de l'Environnement de la Communauté d'Agglomération, plusieurs actions de sensibilisation envers le grand public ont eu lieu à travers ce chantier illustrant ainsi l'approche sociale et environnementale.

INFOS
www.halage.fr



CHANT

Une voix est née

« La valeur n'attend pas le nombre des années… » Cette citation de Corneille se confirme avec Gabriel Lobao, jeune Spinassien de 11 ans qui a intégré la prestigieuse Maîtrise de Radio France en septembre dernier. Voici l'histoire d'un jeune garçon passionné par le chant.

« Depuis bébé, Gaby aime chanter », confie sa maman. Notant son goût pour le chant, les parents de Gabriel l'ont inscrit dès l'âge de 5 ans à la chorale du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine. *« Juliette Rocher, son professeur de chant, l'a suivi pendant toutes ces années. L'année dernière, elle nous a de nouveau encouragés, mon mari et moi, à l'inscrire au concours national de cette célèbre institution parisienne »*, poursuit-elle.

Quand on interroge Gabriel Lobao – dit Gaby – sur la Maîtrise de Radio France, il répond simplement : *« J'y suis chez moi »*. Ce collégien âgé de 11 ans a effectué toute sa scolarité à l'école Victor Hugo.

Après une première présélection et un concours (en deux étapes) sur ses qualités vocales, le jeune chanteur a fait partie des trois lauréats pour intégrer la classe de 6e de la Maîtrise de Radio France.

Cette admission peu banale a eu des conséquences sur le quotidien du jeune garçon. *« Tout a changé »*, nous répond-il. En effet, avec des réveils quotidiens à 6 heures, des cours condensés le matin au collège Jean de La Fontaine dans le 16e arrondissement à Paris et des après-midi consacrés à l'étude du chant et de la musique, sans parler des heures de transport, autant dire que les journées de Gaby sont bien remplies. Pour son père, *« Gaby n'a plus le temps de s'ennuyer ; tout va très vite »*. D'autant que Gabriel a tenu à poursuivre ses cours au Conservatoire municipal d'Épinay-sur-Seine.

Grande nouveauté dans son emploi du temps, ce jeune Spinassien participe en tant que soprano à diverses manifestations prestigieuses sous la direction des plus grands chefs d'orchestre : concert, enregistrement musical ou encore opéra. Assurément, un talent à suivre.



MAISON DES PARENTS

« Arrête, tu m'fais mal ! »

Un spectacle-débat sur la banalisation de la violence à l'école est proposé le mercredi 25 novembre au PMO par la Maison des Parents.

La violence au quotidien, qu'elle soit physique ou même verbale se banalise. C'est pourquoi la Ville d'Épinay-sur-Seine a souhaité mettre en place un spectacle-débat sur la thématique des violences que les enfants peuvent subir à l'école. Le but est de générer chez les parents une réelle prise de conscience de ce qu'est cette violence. La troupe « Effet théâtre » met en scène deux parents à la sortie de l'école qui s'entraînent mutuellement dans la même spirale d'agressivité que leurs enfants. C'est à ce moment-là que se crée l'effet miroir : les parents prennent conscience des conflits que leurs enfants vivent avec leurs camarades, et qu'ils sont souvent générateurs de mal-être. La Maison des Parents souhaite inviter gratuitement les parents, accompagnés de leurs enfants, pour les aider à mieux déceler et comprendre les violences que ces derniers peuvent subir quotidiennement. Après la pièce, un temps de débat sera l'occasion pour chacun d'exprimer son ressenti et proposer des solutions. Les artistes reprennent alors en improvisation quelques scènes du spectacle, prenant en compte des réactions pendant ce temps de débat. Ce spectacle présente sous forme ludique un soutien pour les parents qui souhaitent mieux appréhender les problèmes de violence avec leurs enfants.

➜ INFOS
Mercredi 25 novembre à 16 h
Au Pôle Musical d'Orgemont
1, rue de la Tête St-Médard
Spectacle gratuit sur inscription (nombre de place limité) :
Tél. : 01 49 71 42 64
À destination des parents accompagnés (les enfants de 8 à 12 ans sont les bienvenus)
À noter : Les enfants non-accompagnés seront refusés

Programme de novembre de la Maison des Parents :

■ **jeudi 12 novembre à 18 h, cycle ado**
Rencontre « l'équilibre alimentaire et les adolescents » animée par une diététicienne du Comité Départemental d'Éducation pour la Santé

■ **lundi 16 novembre à 17 h 30, cycle ado**
Info-débat sur les consommations à risque chez les adolescents : la banalisation du cannabis, l'alcool et la fête
Animée par le référent de santé publique de la CRAMIF

■ **mercredi 18 novembre à 14 h 30**
Groupe de parole en direction des parents élevant seul(s) leur(s) enfant(s)
Animé par l'association Transversale-Ceraf médiation

■ **jeudi 26 novembre à 18 h**
Présentation des missions de la Maison de Justice et du Droit et conférence « qu'est ce qu'un tribunal? Quels sont les différents tribunaux? »
Animée par le greffier de la Maison de Justice et du Droit

DOMAINE CIVIL

Une nouvelle vie pour le cimetière communal

La Ville d'Épinay-sur-Seine a souhaité relever les tombes abandonnées du cimetière communal. Durant cinq ans, des travaux importants ont été menés. Aujourd'hui, de nouveaux emplacements sont proposés aux familles spinassiennes.

Les allées du cimetière communal ont retrouvé leur quiétude habituelle. Cinq ans de lourds travaux ont permis de redonner une vie à ce lieu si cher à de nombreux Spinassiens. Depuis son premier mandat, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, s'est engagé dans un programme de réhabilitation des tombes « laissées à l'abandon ». Car, durant dix ans de 1991 à 2001, le cimetière de la Ville avait été laissé en déshérence au profit du cimetière intercommunal.
Un tel projet requiert avant tout du temps. Des périodes incompressibles sont, en effet, accordées aux familles avant de pouvoir « relever une tombe ». Par conséquent ces travaux coûteux ont logiquement été planifiés sur plusieurs années.
À l'issue de ces travaux, le cimetière communal dispose de plus de 1 000 concessions disponibles pour des durées de dix ou trente ans. Pour plus de renseignements, contacter le service de l'État civil.

➜ INFOS
Service de l'État civil
Tél. : 01 49 71 99 03

Horaires d'hiver du cimetière (du 1er novembre au 28 février)
Du lundi au vendredi :
8 h - 12 h & 13 h 30 - 17 h
Samedi et dimanche :
9 h - 12 h & 13 h 30 - 17 h



Columbarium :
272 € avec plaque de fermeture en granit
Concession décennale :
73 €
Concession trentenaire :
291,50 €







Sylvie Blin

Adjointe au maire chargée des Affaires générales et civiles

Quelles sont les raisons qui ont poussé la Ville à entreprendre ces travaux ?
Durant dix ans avant le premier mandat d'Hervé Chevreau, aucun travaux n'a été effectué dans le cimetière communal. Résultat : un quart des tombes laissées à l'abandon. Une situation inadmissible pour le maire et son équipe qui ont décidé de rénover le cimetière communal.

Aujourd'hui, les travaux sont achevés. Êtes-vous satisfaite ?
Tout à fait. Plus de mille concessions sont à disposition des familles spinassiennes. Et nous répondons à une demande réelle puisque cette année nous avons vendu quarante concessions. Les travaux, malgré les désagréments causés, ont rendu une nouvelle figure au cimetière. Un jardin du souvenir a été créé ainsi qu'un columbarium. De nouveaux emplacements viennent d'être ajoutés pour répondre, là encore, aux demandes.

Quel est l'avenir du cimetière ?
Ce lieu a repris toute sa place dans la ville. Les travaux sur les tombes étant terminés, nous souhaitons désormais restaurer certaines chapelles qui permettront d'enrichir le patrimoine communal. Car c'est bien une partie de l'histoire des Spinassiens et de notre ville qui repose en ce lieu.



Monique Leroy et Patricia Bastide entourées des bénévoles.

SOLIDARITÉ

Les Restos du Cœur repartent en campagne

La 25e campagne d'hiver des Restos du Cœur commencera le 30 novembre prochain. Jusqu'à fin mars, l'antenne spinassienne offrira aux personnes accueillies aide alimentaire, services à la personne, mais surtout écoute et chaleur humaine.

Les Restos du Cœur se préparent à démarrer une nouvelle campagne hivernale. Depuis le 2 novembre, les inscriptions sont prises au local de l'association, situé au marché du Cygne, 103-105 rue de Saint-Gratien. La distribution de l'aide alimentaire débutera le 30 novembre. Elle aura lieu tous les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9 h à 11 h, jusqu'à fin mars 2010. Lors de la dernière campagne, près de 650 familles ont bénéficié de cette aide. *« Chaque personne accueillie a droit à une certaine quantité de nourriture qui lui permet de préparer quotidiennement un repas complet et équilibré pour tous les membres de son foyer »,* explique Monique Leroy, responsable de l'antenne spinassienne de l'association. Les Restos sont aussi un lieu de rencontre et d'échange, où les personnes accueillies peuvent boire un café, passer un moment convivial et établir des contacts.

Avis aux bénévoles

En attendant le début de la campagne, les bénévoles spinassiens, au nombre d'une quarantaine, s'organisent. Is lancent un appel à toutes les personnes susceptibles de venir leur apporter leur aide quelques heures par semaine. *« À Épinay-sur-Seine, nous recherchons actuellement des hommes pour les approvisionnements et l'organisation des distributions d'aide alimentaire, ainsi que des coiffeuses ou des coiffeurs »,* poursuit Monique Leroy. Homme ou femme, étudiant, actif ou retraité, chacun peut trouver sa place au sein de l'équipe. Seule contrainte : s'investir, selon ses disponibilités, pour les quatre mois de la campagne afin de permettre la mise en place d'une organisation pérenne et la création de relations de confiance avec les personnes accueillies. Si vous êtes intéressé, contactez Monique Leroy au 06 76 30 96 68.

Info

Inscriptions :
Du 2 au 27 novembre, les lundis, mardis et vendredis de 14 h à 16 h.
Distribution :
Du 30 novembre 2009 à fin mars 2010, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9 h à 11 h.
Renseignements :
Restos du Cœur
Marché du Cygne – 103-105, rue de Saint-Gratien
Tél. : 01 48 41 85 20



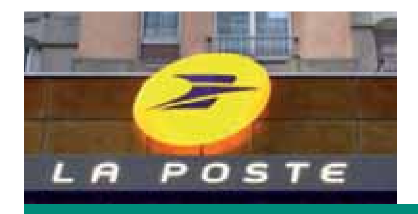
SPORT

Fête de la plongée !

Les premiers frimas de l'hiver font leur apparition. Pourquoi ne pas tenter de voir la vie en bleu ? Plongez dès maintenant avec la section subaquatique du CSME d'Épinay-sur-Seine…

Le Club Sportif Municipal d'Épinay-sur-Seine vous propose une activité forte en sensations : la plongée. Rendez-vous chaque lundi au Canyon de 20 h 15 à 22 h 30 où Aurélia, Patrick, Robert et les autres moniteurs donnent leurs cours à une trentaine d'adhérents. Daniel, le président de la section subaquatique, précise que *« ce club se définit avant tout par son ambiance sympa. Nous nous retrouvons pour le plaisir d'être ensemble et non pour la compétition ».* Inutile de paniquer, nul besoin de penser à louer un scaphandre ou bien d'acheter la tenue complète du parfait homme-grenouille. Le président se veut rassurant : *« venez en maillot de bain et apportez votre bon esprit, on s'occupe du reste… ».* La section plongée du CSME est accessible à toute personne âgée de 14 ans et plus et sachant nager. Pour offrir un entraînement en condition réelle, le club permet aux adhérents ayant au moins le niveau 1 de plonger dans les fosses de l'UCPA à Villeneuve-La-Garenne. Cerise sur le gâteau : un stage de validation des acquis en milieu naturel clôt l'année. N'hésitez plus, le « baptême » est offert pour découvrir cette discipline : alors tentez le grand saut vers le monde du silence !

→ INFOS
Daniel Cambour :
01 39 60 56 42 - 06 12 72 21 18
contactsubaqua@yahoo.fr
Canyon : 8, rue Henri Wallon 93800 Épinay-sur-Seine



Avenir de La Poste La Ville interpelle les Parlementaires

La Ville d'Épinay-sur-Seine soucieuse de l'avenir de La Poste a voté une motion qui affirme que « le service public de La Poste appartient à toutes et à tous ». Ci-dessous, la motion votée par le Conseil municipal le 24 septembre dernier.

Motion - L'avenir de La Poste

Le Conseil Municipal d'Épinay-sur-Seine, réuni en séance le jeudi 24 septembre 2009, affirme que le service public de La Poste appartient à toutes et à tous.

À l'approche du débat qui se tiendra devant la représentation nationale, il est de notre devoir d'élus locaux d'alerter le législateur sur les risques que peut représenter pour les services postaux une ouverture mal préparée à la concurrence européenne à compter du 1er janvier 2011.

En effet, l'établissement public de La Poste, qui compte près de 300 000 agents et fournit des services quotidiens à plusieurs dizaines de millions d'usagers, accuse, cette année, un endettement de 6 milliards d'euros. Si l'État et la Caisse des Dépôts s'engagent à injecter 2,7 milliards d'euros dans cet organisme, force est de constater qu'un certain nombre de questions méritent d'être clarifiées.

C'est pourquoi, nous souhaitons alerter les parlementaires sur la nécessité impérieuse de réfléchir à un texte de loi garantissant la continuité d'un service public postal exercé dans l'intérêt de la collectivité nationale tout en permettant à La Poste d'affronter la concurrence et de se maintenir parmi les premiers opérateurs européens.

Pour cela, la représentation nationale devra préciser le contenu qu'elle entend donner aux missions fondamentales qui ont fait l'identité de La Poste :

1. Le service universel du courrier et du colis sur l'ensemble du territoire
2. Le transport de la presse
3. L'accessibilité bancaire
4. L'aménagement du territoire.

Pour être garanties, ces 4 missions doivent être nécessairement clarifiées.
Même si le maintien des 17 095 points de contact est inscrit dans la loi, comme le gouvernement l'annonce, il est indispensable de définir quel type d'accueil sera proposé aux usagers : s'agit-il d'un véritable bureau de poste ou d'un relais postal chez un commerçant ? Quels seront les horaires d'ouverture de ces accueils ? Quel sera le temps d'attente maximal pour les usagers ?

Par conséquent :

- **considérant** que les parlementaires français vont débattre de l'avenir du statut de La Poste et de ses agents, de l'évolution de ses métiers et de la qualité du service rendu aux usagers, notamment les populations fragiles.

- **considérant** que La Poste est tenue d'engager une concertation avec les élus locaux avant tout projet d'évolution organisationnelle.

Le Conseil Municipal d'Epinay-sur-Seine :

- exige l'affirmation d'une volonté politique forte à maintenir les missions fondamentales de La Poste et de les concilier avec la recherche d'une meilleure compétitivité de l'entreprise.

- demande la tenue immédiate d'un débat public national sur le service postal français, afin d'enrichir et de compléter le débat qui se tiendra au Parlement français.

À Épinay-sur-Seine, le 24 septembre 2009

COMMERCE

La 2e Grande braderie

Un rendez-vous shopping pour tous les Spinassiens désireux de faire des bonnes affaires, le dimanche 8 novembre sur la place de l'Hôtel de Ville.

Avant le lever du soleil ce matin-là, l'esplanade de l'Hôtel de Ville va s'animer. Pour la seconde fois cette année, la Ville d'Épinay-sur-Seine organise une grande braderie. Des stands de vêtements, de cosmétiques, de bijoux, de parfums, de jouets, d'ustensiles de cuisine permettront une véritable journée shopping à des prix abordables dans le centre-ville. *« Après le succès de la première édition et les retours très positifs de la population, il semblait évident que nous devions renouveler l'expérience ! L'objectif est de rendre cette manifestation pérenne et qu'elle devienne un rendez-vous pour les Spinassiens. En attendant le lancement d'un marché le lundi face à la mairie, la grande braderie permet d'animer le quartier »,* explique Claude Zitoun, conseiller municipal en charge de ce projet qui lui tient à cœur.
Autre nouvelle pour les plus jeunes : le cirque hippodrome franco-belge paradera avec animaux et clowns dans les allées de la braderie.

➔ INFOS
Dimanche 8 novembre de 9 h à 19 h
Esplanade de l'Hôtel de Ville



Le cirque hippodrome franco-belge

Du 26 octobre au 8 novembre le grand chapiteau du cirque hippodrome franco-belge s'implante au 15 bd Foch, là où se trouvait l'ancien garage Renault Rédélé. Durant toute cette période, un véritable petit zoo s'installera avec des singes, des fauves, des dromadaires, des lamas… Quant aux représentations, elles auront lieu les mercredis, samedis et dimanches.
Les horaires vous seront communiqués ultérieurement.
Pour plus d'informations, contactez le service des Relations publiques au 01 49 71 79 89

LE ROTARY CLUB D'ÉPINAY-SUR-SEINE

Faites un don à la veille de Noël

Pour la 5e année consécutive, le Rotary Club d'Épinay-sur-Seine, son président Serge Decombe et le cinéma CGR d'Épinay-sur-Seine ont souhaité se mobiliser en faveur de la recherche sur le cerveau et ses maladies (alzheimer, parkinson…).

La Ville d'Épinay-sur-Seine et le Rotary Club vous invitent à participer à cette action caritative en assistant à l'avant-première du dernier film des studios Disney « Le drôle de Noël de Scrooge », avec Jim Carrey (adapté d'un classique de Charles Dickens), le mardi 17 novembre à 19h30 au cinéma CGR d'Épinay-sur-Seine, moyennant un don de 8 euros. Cette projection est destinée à financer la recherche scientifique de la Fondation pour la Recherche sur le Cerveau (F.R.C.). Depuis 2005, ce sont plus de 3 millions d'euros qui ont été attribués aux besoins de la recherche. Pour participer à cette action humanitaire, il vous suffit de commander vos places auprès du Rotary Club d'Épinay-sur-Seine.

➜ INFOS
Cinéma méga CGR d'Épinay-sur-Seine - 5, av. Joffre
Avant-première le mardi 17 novembre à 19h30
Tarif: 15 euros (dont 8 euros seront reversés à la Fondation)
Rotary Club d'Épinay-sur-Seine - 110, rue de Paris
Pour commander vos places:
Tél.: 06 71 01 97 04 ou 06 08 21 49 46
Site: www.espoir-en-tete.org



Le Rotary Club d'Épinay-sur-Seine

Le Rotary International est un mouvement centenaire de plus de 1,2 million de personnes qui s'engagent quotidiennement au nom d'une éthique civique et professionnelle en développant des programmes d'intérêt général. Les Rotariens multiplient les opérations concrètes en faveur d'un monde meilleur. Ils sont particulièrement actifs dans les domaines de la formation des jeunes générations, de la santé et de l'humanitaire.

La Fondation…

Fondée en 2000 par des associations accompagnant les malades, la F.R.C. a pour but de stimuler la recherche pour explorer et comprendre le cerveau, son fonctionnement et ses maladies. Sa mission est double : financer des programmes de recherche, mais aussi sensibiliser et informer le public sur les besoins et les avancées des neurosciences.



Le drôle de Noël de Scrooge

Le film de Noël de Disney
(À partir de 6 ans)

Ebenezer Scrooge, un vieil homme bougon et avare a consacré sa vie à accumuler des richesses sans jamais prendre en considération le bien d'autrui. C'est pourquoi, à la veille de Noël, trois fantômes viennent lui rendre visite. L'un représente le Noël présent, un autre le passé et le troisième incarne le Noël du futur. Tous trois vont lui faire comprendre l'importance de la rédemption. Le vieux Scrooge va devoir ouvrir son cœur pour essayer de racheter des années de méchanceté avant qu'il ne soit trop tard...



CLUB SENIOR

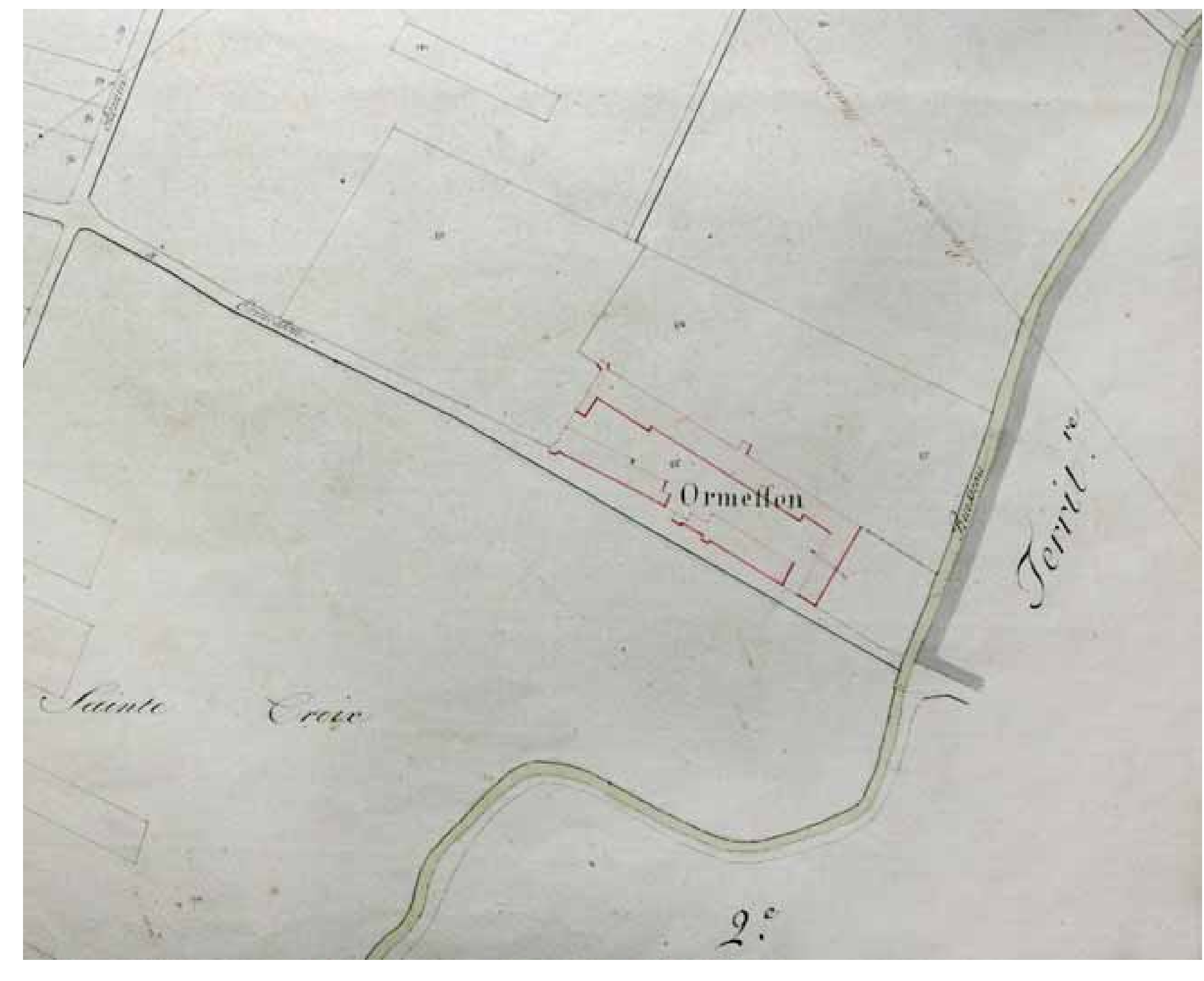
Programme du mois de novembre

Découvrez le planning des activités de novembre proposées par le Club Senior.

Lundi 2 novembre
Jeux de société
Mardi 3 novembre
Chant
Mercredi 4 novembre
Cartes à broder
Jeudi 5 novembre
Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 6 novembre
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
Lundi 9 novembre
Jeux de société
Mardi 10 novembre
Danse de salon et atelier d'écriture
Jeudi 12 novembre
Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 13 novembre
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
Lundi 16 novembre
Jeux de société
Mardi 17 novembre
Initiation aquarelle et atelier d'écriture
Mercredi 18 novembre
Peinture sur bois
Jeudi 19 novembre
Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 20 novembre
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
Lundi 23 novembre
Jeux de société
Mardi 24 novembre
Visite du Musée de la Nacre et de la Tabletterie
Mercredi 25 novembre
Mini-conférence sur la relaxation
Jeudi 26 novembre
Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 27 novembre
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
Lundi 30 novembre
Jeux de société







FAMILLE LEFÈVRE

Le château d'Ormesson

Résidence de campagne de la famille Lefèvre d'Ormesson, qui exerça de hautes fonctions au service de la royauté, le château d'Ormesson, à Épinay-sur-Seine, a connu ses heures de gloire, avant d'être abandonné par ses propriétaires et voué à la démolition.

Lieu-dit situé à cheval sur Épinay et Deuil-la-Barre, Ormesson tient son nom de la présence d'ormes sur son sol. I est traversé par le ru qui vient de l'étang sous Montmorency – devenu au XIXe siècle le lac d'Enghien – et qui marque la limite entre les deux localités. En 1554, Olivier Lefèvre, qui s'est enrichi en finançant les guerres d'Italie, achète à un bourgeois de Paris une maison, une grange et quelques arpents de terre sur la paroisse d'Épinay. Patiemment, il augmente petit à petit son bien et, avec passion, édifie une nouvelle maison et aménage un beau jardin. Deux ans auparavant, il a acheté une charge qui l'a anobli et maintenant il se fait appeler M. d'Ormesson. Dans les années 1580, le roi Henri I, qui apprécie sa maison d'Ormesson au point de vouloir l'acheter, lui rend visite plusieurs fois, accompagné de la cour. Au moment des troubles de la Ligue, aux alentours de 1590, les paysans des environs viennent y trouver refuge avec leurs meubles et leurs bestiaux.

25 sols et une poule de redevance

Son fils André obtient, en 1611, du duc de Montmorency, protecteur de la famille, et dont le duché englobe tous les villages aux alentours de Montmorency, qu'il érige en fief – en terre noble – ses « grande maison, cours, jardins et enclos contenant 18 arpents ou environ, fermés de murailles, haies et fossés, assis au hameau d'Ormesson, paroisse d'Épinay ». Le seigneur d'Ormesson devra chaque année au duc, en reconnaissance symbolique, 25 sols et une poule. La maison seigneuriale

– on dira un peu plus tard le « château » – comporte une grande salle, sept chambres, une grande galerie et sa réplique à l'étage. Les annexes, situées du côté de Deuil, comprennent : cellier, pressoir, bûcher, grenier à foin et à farine, fournil, bluterie, étable. Dans la galerie, quelques peintures sur bois et sur toile montrent de grands personnages. Le parc s'étend jusqu'à l'étang neuf sous Montmorency. André d'Ormesson a épousé la fille du seigneur d'Amboile, dont le château est situé dans la campagne au sud de Paris. Son fils Olivier reçoit ce château à son mariage, en 1640. Résidant beaucoup plus à Amboile, il ne fréquente guère Ormesson, même quand il en hérite en 1665.

La Compagnie d'Agriculture

En 1758, le roi érige la seigneurie d'Amboile en marquisat d'Ormesson. Le château construit par Olivier Lefèvre à Épinay prend désormais la dénomination d'Ormesson-lès-Saint-Denis (« lès » signifiant « près ») pour le distinguer du château d'Ormesson anciennement Amboile. Délaissé par ses propriétaires, il est mis en location. Mais le domaine ne rapporte pas assez. Dans les années 1750, est apparu en France un courant de pensée économique qui affirme que l'agriculture est la seule source de richesse. Des hommes d'affaires n'hésitent pas à investir de grosses sommes dans le développement agricole. C'est ainsi qu'est formée la « Compagnie d'Agriculture ». En 1761, le marquis d'Ormesson lui loue pour une durée de 27 ans le domaine d'Ormesson pour en exploiter les terres et en améliorer le rendement. La Compagnie devra aussi abattre tous les arbres du parc, les vendre et replanter 200 arbres par an. Elle devra aussi démolir le château et en revendre les matériaux et convertir les emplacements du château et du parc en labours, en prés et en herbages.
Mais la Compagnie fait faillite en 1764, avant même d'avoir entrepris quoi que ce soit. Le marquis d'Ormesson passe alors un nouveau bail de 27 ans avec un négociant parisien d'origine suisse, Daniel Neser, avec les mêmes conditions. Mais Neser meurt en 1770 après avoir lui aussi fait faillite. Le château n'est toujours pas démoli et il est loué à des particuliers. Au début des années 1780, une manufacture de fleurs artificielles, employant des enfants trouvés de Paris, est aménagée dans les communs.

Le comte de Sommariva

En 1786, le second marquis d'Ormesson – le premier est mort en 1775 – passe un nouveau bail (illustration) avec un banquier parisien d'origine belge, Joseph de Pestre, comte de Seneffe. Mais celui-ci fera faillite en 1791 et émigrera à l'étranger. Une manufacture de bas en coton et une filature sont installées en 1790 dans une annexe du château par un marchand d'étoffes parisien. La filature cessera en 1805 et la manufacture en 1823. En 1810, après la mort du marquis d'Ormesson, le domaine est racheté par le richissime comte de Sommariva, qui possède le château d'Épinay (actuel hôtel de ville) et le château de la Briche à Épinay. L'acte de vente mentionne « les bâtiments formant le ci-devant château ». En 1820, le comte de Sommariva loue ces bâtiments à un boulanger parisien qui les sous-loue. Le sous-locataire les divise en deux corps de bâtiments formant chacun une maison d'habitation avec jardin. En 1840, les héritiers du fils du comte de Sommariva vendent le domaine à un ancien agent de change, André Jean Leroux, qui va le revendre morceau par morceau à des cultivateurs, rasant toutes les constructions, sauf une belle maison construite à la place de la ferme sur le territoire actuel d'Enghien-les-Bains. Si une grande partie de l'emplacement du parc a été rattachée à la commune d'Enghien-les-Bains en 1850, l'emplacement du château, où des immeubles ont été édifiés à la fin du XXe siècle, est resté sur le territoire d'Épinay, à l'angle de la rue d'Ormesson et du chemin des Soupirs.

L'EMPLACEMENT DU CHÂTEAU EST RESTÉ SUR LE TERRITOIRE D'ÉPINAY.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendezvous.

Patrice KONIECZNY
1er adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE
2e adjointe chargée des finances
Tél. : 01 49 71 89 18 /89 17

Jean-Claude FLANDIN
3e adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC
4e adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI
5e adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE
6e adjointe chargée des affaires sociales, de la santé, de la famille, des personnes âgées et de la petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI
7e adjoint chargé de la prévention et de la sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN
8e adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections
Tél. : 01 49 71 89 18 /89 17

Daniel LE DANOIS
9e adjoint chargé des affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ
10e adjointe chargée des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET
11e adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18 /89 17

Abir BEN CHEIKH
12e adjointe chargée de la jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 22 octobre

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du Procès Verbal du Conseil Municipal - Séance du 24 septembre 2009
- Création du Conseil Municipal de la Jeunesse
- Campagne d'affichage contre les violences faites aux femmes
- Transfert de case de columbarium
- Subvention exceptionnelle à l'association « Aquarelle, Arts et Passions »
- Mise en place du Contrat Local de Sécurité Nouvelle Génération (CLSNG)
- Cession à la SEM Plaine Commune Développement d'une partie de trottoir située rue du Général Julien - Zac Épicentre
- Acquisition amiable à la SA Éclair Group de l'ensemble Immobilier bâti cadastre section AE n° 58-76-94-97-98 SIS 5 et 9 avenue du 18 juin 1940 et, 17 et 21 rue de l'Église à Épinay-sur-Seine
- Classement dans le domaine public routier communal de la rue de l'Europe
- Dénomination des rues dessertes de l'opération de rénovation urbaine du 77 avenue d'Enghien
- Présentation de l'avant-projet détaillé du pôle social, avenue De-Lattre-De-Tassigny
- Délimitation d'un périmètre d'étude d'opération d'urbanisme - Secteur avenue d'Enghien
- Droit de préemption urbain renforcé - Secteur avenue d'Enghien
- Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



Prochain Conseil municipal :
jeudi 26 novembre
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Il est des thèmes qui transcendent les appartenances politiques. Le combat contre les violences faites aux femmes en fait partie. Tous les élus doivent se sentir concernés par cette bataille quotidienne.
C'est à ce titre que des campagnes de grande ampleur sont régulièrement consacrées à ce fléau, permettant ainsi de sensibiliser les habitants de nos villes sur un phénomène souvent caché, de libérer la parole des victimes, mais aussi celle des témoins de ces violences.
Au moyen d'initiatives audacieuses (réunions, rencontres-débats, campagnes d'affichage), ces projets renforcent l'action des professionnels autour d'une même mission : l'assistance aux victimes d'une violence aux multiples visages. Ils délivrent en effet une information pertinente et adaptée sur les associations présentes sur le terrain, sur les consultations spécialisées - médicales et juridiques - ainsi que sur les différentes structures d'aides existantes.
Leur succès nous amène à reconduire l'expérience à Épinay-sur-Seine. Pour la deuxième fois, notre ville a ainsi décidé d'adhérer à l'action de communication engagée par un certain nombre d'acteurs locaux, en participant notamment à son financement.
Car quelle que soit sa nature, physique, psychologique, verbale, sexuelle, conjugale : rien ne justifie le recours à la violence. De même, quel que soit son statut par rapport à la victime, l'auteur des agressions reste toujours, au regard de la loi, le seul responsable de ses actes.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

Défense de La Poste à Épinay :
un beau succès
Lors du conseil municipal de septembre, nous avons présenté et voté un texte demandant le rejet du projet de privatisation de La Poste par l'actuel gouvernement, avec d'ailleurs le soutien de nombreux élu(e)s.
Nous avons organisé le 3 octobre un vote public pour le rejet de cette privatisation de La Poste et pour obtenir plus de postiers.
En quelques heures, ce sont plus de 350 personnes qui sont venues voter.
Une fois de plus, le maire n'a pas soutenu la population dans la défense des services publics.
La Poste, les centres de santé, la caisse d'allocations familiales, sans oublier les commerces : notre ville se meurt et malgré de beaux discours sans suite, le maire laisse faire.
Nous, nous mettons en cohérence nos paroles et nos actes : la question des services publics est essentielle et les habitants nous trouvent à leurs côtés à chaque fois pour les défendre.
Car les Spinassiens ont droit à des services de qualité.
Ce n'est plus le cas aujourd'hui à Épinay.

Yannick Trigance-Batama
Doumbia-Anne-Sophie Hardy
06 50 78 00 20

Fermeture complète d'ÉpiCentre.
Une année après la fermeture du magasin Leclerc. C'est effectif à ce jour, et il n'y a toujours pas de solution simple pour que les habitants du Centre fassent leurs provisions, pour qu'ils puissent acheter le nécessaire.
Où sont les belles promesses du Maire? de la Superette? de la navette pour aller au magasin Leclerc de la route de St Leu?
Pourquoi Auchan, la future enseigne, n'installerait-elle pas, elle-même, une superette, en préfiguration? lui a t'on seulement demandé?
Actuellement, et semble t'il, pour quelques années encore, les habitants du Centre-ville devront utiliser leur voiture pour faire leurs courses dans les villes avoisinantes (ce qui ne va pas dans le sens du développement durable). Et tous ceux qui n'en possèdent pas, quelles solutions pour eux?
Les belles affiches du Maire « Cœur de Ville » devront-elles se transformer en « Restos du Cœur »?
Les distributeurs font la loi (leur loi), non seulement ils étranglent les producteurs, agriculteurs, en ne payant pas au juste prix les denrées diverses, mais ils décident aussi, où distribuer (plus à Épinay, semble t'il), et quand distribuer (pas pendant les travaux).
Le consommateur est bien pour eux la dernière roue du carrosse (mais aussi le payeur).

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissant l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».

Rencontres pour l'emploi des personnes handicapées

Du 16 au 22 novembre 2009 se tiendra la 13e semaine nationale pour l'emploi des personnes handicapées, organisée par l'Association pour l'insertion sociale et professionnelle des personnes handicapées (ADAPT). Cette semaine d'actions vise à sensibiliser les entreprises et le grand public à la problématique de l'emploi des travailleurs handicapés. La grande nouveauté de cette année est le lancement d'un pacte citoyen : une manière de s'engager en faveur de l'emploi des personnes handicapées. Objectif : plus de 100 000 signatures.

Renseignements
http://www.ladapt.net/
http://pactecitoyen.travaillerensemble.net/



PERMANENCES DE L'ADIL 93

- Les permanences se tiennent au service Logement-FSL, 7, rue Mulot les 1er et 3e jeudis du mois, de 14 h à 17 h soit les 5 et 19 novembre, sans rendez-vous.
- Permanence à la mairie annexe (Orgemont), place Oberursel. **Tél. : 01 48 41 25 25.** Le 2e jeudi du mois, de 14 h à 17 h soit le 12 novembre, sur rendez-vous.
- Permanence à la Maison de Justice et du Droit, 1, rue de la Terrasse. **Tél. : 01 48 23 22 27.** Le 4e jeudi du mois, de 14 h à 17 h soit le 26 novembre, sans rendez-vous.



LA CARTE ENFANT FAMILLE

La carte Enfant Famille est une carte de réduction tarifaire SNCF qui s'adresse à toutes les familles avec un ou deux enfants à charge, âgés de moins de 18 ans. Cette carte est délivrée par les guichets et les boutiques SNCF sur présentation de l'attestation de droit* et d'une photo d'identité récente pour chacun des bénéficiaires. Elle coûte 15 euros par famille. Les réductions proposées par la carte Enfant Famille sont détaillées dans la rubrique « Tarifs Voyageurs » sur le site internet www.voyages-sncf.com.

* Pour obtenir l'attestation de droit, faire une demande sur papier libre à la Caisse d'Allocations Familiales.

Ami Services

Ménage, repassage, jardinage, manutention, petit bricolage, l'association propose essentiellement ses services aux particuliers mais aussi aux entreprises et aux collectivités. Animée par une équipe de sept salariés et une vingtaine de bénévoles, Ami Services est présente à Épinay-sur-Seine, Villetaneuse ainsi que dans une dizaine de communes de la Vallée de Montmorency.

Renseignements
Le Forum
Allée Bourvil, à Saint-Gratien
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30
Le mardi et jeudi de 14 h à 16 h 30
Courriel : ami-services95@voila.fr
Tél. : 01 39 34 09 90

LE FESTIVAL DE CONTES

Jusqu'au 19 décembre 2009, les médiathèques de Plaine Commune organisent un festival de contes pour tous, à Aubervilliers, Épinay-sur-Seine, La Courneuve, Pierrefitte-sur-Seine, Saint-Denis, Stains, Villetaneuse et l'Île-Saint-Denis. **Retrouvez le programme en ligne sur www.mediatheques-plainecommune.fr**





Bourse aux jouets

Le vendredi 4 décembre de 9 h à 18 h30 et samedi 5 décembre de 9 h à 12 h, l'association A Chat Malin organise sa traditionnelle Bourse aux jouets à la salle des Fêtes, 18, rue du Général Julien. Le dépôt a lieu mardi 1er décembre de 14 h à 18 h 30 et mercredi 2 décembre de 9 h à 18 h. La reprise des invendus se déroulera le mardi 8 décembre de 14 h à 18 h 30. Chaque personne peut déposer jusqu'à 24 articles maximum. Les recettes seront intégralement reversées au profit du Téléthon.

Renseignements
Tél. : 01 58 34 05 57

ENQUÊTE DE L'INSEE
L'INSEE effectuera deux enquêtes à Épinay-sur-Seine :

- jusqu'au 19 décembre 2009, une enquête nationale sur la santé et le handicap auprès des personnes hébergées dans un établissement sanitaire, médicosocial ou social sera effectuée. L'objectif de cette étude est de mieux connaître les difficultés rencontrées par les personnes malades ou en situation de handicap dans leur vie quotidienne. Les données ainsi collectées permettent de mieux cibler les politiques publiques. Cette enquête bénéficie notamment du soutien des associations nationales de personnes en situation de handicap ;
- jusqu'à janvier 2010, une deuxième enquête portera sur le patrimoine des ménages. Le but est de recueillir des données sur la composition du patrimoine sous ses différentes formes : patrimoine financier, immobilier et professionnel, endettement…

Elle améliorera la connaissance des mécanismes de constitution et de transmission non seulement du patrimoine économique mais également des identités familiales et culturelles. À Épinay-sur-Seine, un certain nombre de Spinassiens seront sollicités par un enquêteur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant. Nous vous remercions par avance du bon accueil que vous lui réserverez.

CHAMBRE DE MÉTIERS ET DE L'ARTISANAT DE SEINE-SAINT-DENIS
La Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Seine-Saint-Denis vise à sensibiliser au mieux les chefs d'entreprise sur les thèmes du développement durable et de l'environnement. Pour cela, elle conseille les artisans en vue d'une labellisation pour le « Défi de l'Environnement » et « Imprim'Vert ® ». Ces dispositifs permettent d'alerter les chefs d'entreprise sur la gestion de l'environnement dans leur activité et ainsi de mettre en œuvre de bonnes pratiques environnementales et de les valoriser auprès de leur clientèle.

Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Seine-Saint-Denis
16, rue Hector Berlioz
93016 Bobigny Cedex
www.cma93.fr

CHANGEMENT DE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DU CENTRE D'EXAMENS DE SANTÉ
Depuis septembre dernier, pour toute demande d'information ou pour prendre rendez-vous, vous pouvez joindre le Centre d'Examens de Santé au 01 72 59 56 01 (prix d'un appel local depuis un poste fixe) ou adresser votre demande par courriel à bilan.sante@cpam-bobigny.cnamts.fr

Assurance Maladie de la Seine-Saint-Denis
BP 60300
93018 Bobigny Cedex



DON DU SANG
Donner son sang permet à des personnes malades d'être transfusées, de combattre la maladie et de vivre. Une collecte de sang a lieu à Épinay-sur-Seine le dimanche 22 novembre de 8 h30 à 11 h30 en salle des mariages de l'Hôtel de Ville. Venez nombreux !

Concert orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine

L'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) vous invite samedi 7 novembre à son concert annuel à partir de 20 h 30 à l'espace Lumière. En partenariat avec les danseurs des associations de la ville, le thème porte sur les danses et les musiques dansées. En passant par la danse hongroise, le cha-cha-cha, le rock, le tango et la salsa… tous les styles seront représentés.

Renseignements
Samedi 7 novembre
Espace Lumière à 20 h 30 - Entrée libre





LA COLLECTE DES BOUCHONS
Un relais de collecte de bouchons en plastique est, dès à présent, installé au marché de la Briche, chaque samedi, à l'emplacement de la cafétéria. Ces derniers seront remis à l'association « Les bouchons d'amour » présidée par Jean-Marie Bigard. Ces bouchons seront destinés à l'achat de sièges roulants pour handicapés.

ÉTAT CIVIL

MARIAGES

Septembre
Le 12 PEREIRA DA CUNHA Fernanda et BONHOMME Xavier ■ Le 19 LOUGLAYAL Saadia et RUYTERS Didier ■ Le 26 JANIN Nadège et MOREAU Patrick MEHDAOUI Leila et IJAZ Chouhdary BOUDAOUD Keltoum et HAMMOUMI Arnaud
Octobre
Le 3 BABUSCU Selda et ORAN Fatih DIOP Adja et BERTHE Mahmoud AMALOU Samira et BOUKERSI Saïd TROLE Catherine et TESTART Didier

NAISSANCES EXTÉRIEURES

Août
Le 4 Nayla Hortensia-Ness GUITTON ■ Le 31 Othman MOHAMMED
Septembre
Le 29 Youssef MAHMOUD

Collectes du mois de novembre

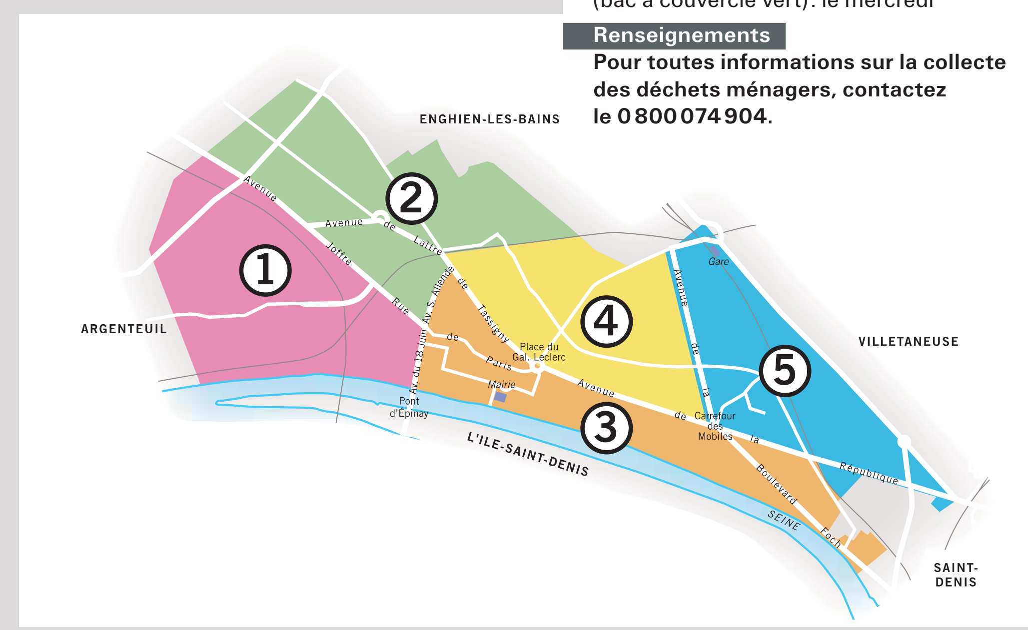
Encombrants
Secteur 1 ■ mardis 3 et 17
Secteur 2 ■ mardis 10 et 24
Secteur 3 ■ mercredis 4 et 18
Secteur 4 ■ vendredis 13 et 27
Secteur 5 ■ mardis 3 et 17

Déchets toxiques (de 9 h à 12 h 30)
Marché du Centre : jeudi 5
Marché de la Briche : samedi 14
Marché du Cygne : vendredi 20

Ramassage des emballages et journaux
(bac à couvercle jaune) : le vendredi

Ramassage du verre
(bac à couvercle vert) : le mercredi

Renseignements
Pour toutes informations sur la collecte des déchets ménagers, contactez le 0 800 074 904.





PHARMACIES DE GARDE* DU MOIS DE NOVEMBRE 2009
secteurs : Saint-Denis/ Épinay-sur-Seine/ Stains/Pierrefitte
*sous réserve de modification

Dimanche 1er novembre
Pharmacie CASSAM-CHENAY
3, rue Maurice Ravel
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 84 55

Dimanche 8 novembre
Pharmacie BACARISSE
59, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 23 39 63

Mercredi 11 novembre
Pharmacie ZARROUK
Ccial Bienvenue
Zac Nobel
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 27 82 10

Dimanche 15 novembre
Pharmacie CORBIER & BAMBA
47, bd Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 03

Dimanche 22 novembre
Pharmacie HODONOU
58, av. Louis Bordes
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 62 60

Dimanche 29 novembre
Pharmacie ELFASSY DAN
65, av. de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 81 27

Novembre 2009

Dimanche 1er

Lundi 2

Mardi 3

Mercredi 4
- **Jeu «Lingot d'or»** de 15 h à 19 h 30 au PMO

Jeudi 5
- **12es Rencontres pour l'emploi** de 9 h 30 à 17 h à l'espace Lumière
- **Réunion de quartier Les Écondeaux** à 19 h 30 au centre socioculturel Les Écondeaux

Vendredi 6

Samedi 7
- **Concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES)** à 20 h 30 à l'espace Lumière
- **Spectacle musical par l'association l'Amicale des Antillais** à 20 h 30 au PMO

Dimanche 8
- **Grande braderie d'hiver** de 9 h à 19 h sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville

Lundi 9

Mardi 10
- **Réunion de quartier Orgemont** à 19 h 30 à l'école Anatole France

Mercredi 11
- **Commémoration de l'Armistice de 1918** à 10 h place René Clair

Jeudi 12
- **Jam Session** à 19 h 30 au PMO

Vendredi 13
- **20 ans d'Africolor « A Filetta et Danyel Waro »** à 20 h 30 à l'espace Lumière

Samedi 14

Dimanche 15

Lundi 16

Mardi 17
- **Tirage au sort des conseillers des quatre Conseils Consultatifs de Quartier** à 20 h 30 à l'espace Lumière
- **Avant-première du film « Le drôle de Noël de Scrooge »** au Méga CGR

Mercredi 18
- **Réunion de quartier du centre-ville** à 19 h 30 à espace Lumière

Jeudi 19

Vendredi 20
- **Danse « Entre ciel et terre »** à 20 h 30 à la MTD

Samedi 21
- **Animation Beaujolais nouveau** à 10 h au marché de la Briche
- **Concert électro-rock** par l'association Pink Paradox à 20 h 30 au PMO
- **« Intramuros »** de 15 h à 19 h 30 à l'espace Jeunesse des Écondeaux

Dimanche 22
- **Collecte de sang par l'association Don du Sang** de 9 h à 13 h 30 en salle des mariages de l'Hôtel de Ville

Lundi 23

Mardi 24
- **Concert de Julien Doré** à 20 h 30 à l'espace Lumière

Mercredi 25

Jeudi 26
- **Conseil municipal** à 20 h 45 à l'Hôtel de Ville

Vendredi 27

Samedi 28
- **Soirée des commerçants** de 20 h à 2 h à l'espace Lumière
- **Repas autour de l'Afrique** de 11 h 30 à 16 h à l'Espace Jeunesse La Source-Les Presles
- **Noël des enfants de l'IME** de 18 h 30 à 22 h 30 en salle des Fêtes

Dimanche 29
- **Théâtre « Ronde »** à 15 h 30 et à 17 h à la MTD

Lundi 30



JULIEN DORÉ AND THE BASH

Mardi 24 novembre à 20h30 à l'espace Lumière

Concert

LOCATION 01 48 26 45 00

mtd@epinay-sur-seine.fr

TARIFS : 26 € et 16 €
Abonnés : 16,5 € et 12 €
www.fnacspecatcles.com / www.ticketnet.fr

Saison Culturelle